

KIRCHBERG DER OFFIZIELLE anzeiger

Utzenstorf
Koppigen
Hindelbank
Bätterkinden

Wöchentliches offizielles Publikationsorgan für die Bezirke der Kirchgemeinden

METZGEREI Wälichli
Schulweg 8
3422 Kirchberg
T 034 445 29 60

*Grillsaison...
Fleisch & Wurst
...vom Feinsten!*

**BON APPETIT!
KÜCHEN ZUM KOCHEN
UND WOHLFÜHLEN**

CUIZINA AG
CH-3426 AEFLIGEN
TEL. 034 445 60 85
WWW.CUIZINA.CH

V 078648.F02



Einwohnergemeinden

301 Gottesdienste und kirchliche Anlässe

Von Gemeindeversammlungen bis zu Sportvereinen finden Sie hier bei uns die neusten Zahlen und Fakten.

302 Lokales und Regionales

Wir informieren wöchentlich über aktuelle Gottesdienste und Veranstaltungen. Für Jung und Alt.

309 Stellen / Immobilien / Anlässe 306

Oldtimer-Motorräder nahmen am Bergrennen den Kappelengraben in Beschlag.

Egal ob Party, Regiofest, Tanzanlass oder Brunch. Hier erfahren Sie alles, was in den nächsten Wochen läuft.



Oldtimer-Rennmotorräder und -Seitenwagen dominierten am Wochenende die Szenerie im Kappelengraben. (Bild: Daniel Fuchs)

Schutzbestimmungen:
Gewässerschutzbereich Au, blaues Gefahrengelände (Hochwasser)

Vorgesehene Gewässerschutzmassnahmen:
Das Schmutzwasser wird in die Gemeindekanalisation geleitet und in der ARA gereinigt. Das Regenwasser wird versickert.

Auflage- und Einsprachefrist:
19. September 2022

Auflageort und Einsprachestelle:
Gemeindeverwaltung Aefligen, Frauenbrunnstrasse 3, 3426 Aefligen

Elektronische Auflage:
Die elektronischen Baugesuchsakten können im eBau-Portal des Kantons Bern eingesehen werden (<https://www.portal.ebau.apps.be.ch/public-instances>). Gemäss Art. 28 Abs. 3 BewD sind die physischen Unterlagen rechtlich massgebend.

Es wird auf die Gesuchsakten verwiesen. Die Plandokumentationen sind vor Ort an Informationstafeln zusätzlich einsehbar.

Einsprachen und Rechtsverwendungen sowie Lastenausgleichsbegehren sind schriftlich und begründet im Doppel bei der Gemeindeverwaltung Aefligen einzureichen.

Lastenausgleichsansprüche, die nicht innerhalb der Auflage- und Einsprachefrist angemeldet werden, verwirken (Art. 31 Abs. 4 BauG).

Bei Kollektiveinsprachen oder vielfältigten und weitgehend identischen Einsprachen ist anzugeben, wer befugt ist, die Einsprechergruppe rechtsverbindlich zu vertreten (Art. 35b BauG).

Aefligen, 15. August 2022

Kommission Bau und Planung Aefligen
K 078193.F33

Bätterkinden

Bachabschlag 2022 – Absenkung der Bäche (Restwassermenge)

Die Umweltkommission hat den diesjährigen Bachabschlag auf **Dienstag bis Mittwoch, 6. bis 7. September 2022** festgelegt.

Gehölz (Äste, Sträucher etc.), welches ab den privaten Grundstücken in die Bäche hineinragt, ist durch die betroffenen Bachanstösser zurückzuschneiden.

Besten Dank für Ihre Mithilfe!

Bätterkinden, 15. August 2022

Umweltkommission Bätterkinden
V 078206.F34



Letzte obligatorische Übung in Bätterkinden

Samstag, 27. August 2022, 9.30–11.30 Uhr

Mitzubringen sind: **Schiessbüchlein oder Leistungsausweis, Identitätskarte oder Pass sowie Form. Nr. 1.23 «Aufforderung für die Erfüllung der Schiesspflicht».**

Einwohnergemeinden

Aefligen

Gemeinde-Urnenabstimmung vom 25. September 2022

Gestützt auf Art. 9 der Gemeindeverordnung (GV) vom 16.12.1998 in Verbindung mit Art. 4 des Organisationsreglementes der Einwohnergemeinde Aefligen vom 10.12.2015, wird folgende Gemeindeabstimmung bekannt gegeben:

Vorlage
Bewilligung eines Verpflichtungskredits von CHF 3 000 000.00 (brutto) für den Ersatzneubau Schulgebäude anstelle Lehrerhaus, Sanierung bestehendes Schulgebäude

Gültigkeit des Stimmzettels
Der Stimmzettel ist gültig, wenn er handschriftlich mit «Ja» oder mit «Nein» ausgefüllt und vom Wahl- und Abstimmungsausschuss abgestempelt ist.

Zustellung Stimmmaterial und Aktenaufgabe

Der für diese Gemeinde-Urnenabstimmung zu verwendende amtliche Stimmzettel wird den Stimmberechtigten, zusammen mit dem persönlichen Stimmrechtsausweis und der für die Gemeinde-Urnenabstimmung verfassten Botschaft mit den Erläuterungen zu den Vorlagen, zugestellt. Zusätzlich liegen die Akten zu den Vorlagen bei der Gemeindeverwaltung auf und können zu den Öffnungszeiten eingesehen werden.

Informationsveranstaltung
Die Informationsveranstaltung zur Gemeinde-Urnenabstimmung findet am Montag, 5. September 2022 um 20.00 Uhr im Gemeindegarten, DG Gemeindehaus, statt.

Stimmabgabe
Die Stimmabgabe findet unter der Leitung des Abstimmungsausschusses statt. Das Abstimmungs- und Wahllokal

im Gemeindehaus ist wie folgt geöffnet:
Sonntag, 25. September 2022, 10.00–11.00 Uhr

Bestimmungen für die briefliche Stimmabgabe

Wer brieflich stimmt, kann seine Stimme von einem beliebigen Ort im Inland oder Ausland aus absenden (frankiert) oder sie bei der Gemeindeverwaltung Aefligen abgeben. Dabei ist zu beachten, dass die Unterlagen spätestens am Wahlsonntag, 9.00 Uhr, bei der Verwaltung eintreffen müssen. Die Stimmrechtsausweise sind zu unterzeichnen. Die näheren Einzelheiten sind auf dem Zustell- und Rückantwortkuvert ersichtlich. Die briefliche Stimmabgabe durch einen Stellvertreter an der Urne ist nicht zulässig.

Stimmrechtsausweise
Begehren um Ausstellung eines Duplikates der Ausweiskarte können bis Freitag, 23. September 2022, 12.00 Uhr, bei der Gemeindeverwaltung Aefligen geltend gemacht werden. Später werden keine Stimmrechtsausweise mehr ausgestellt.

Feststellung des Abstimmungsergebnisses und Veröffentlichung

Der vom Gemeinderat gewählte Wahl- und Abstimmungsausschuss versieht den Urnendienst am Sonntag, 25. September 2022, von 10.00 bis 11.00 Uhr, und ermittelt anschliessend das Abstimmungsergebnis. Die Veröffentlichung des Resultats erfolgt nach abgeschlossener Auszählung auf der Homepage www.aefligen.ch sowie im amtlichen Anzeiger Kirchberg.

Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Beschlüsse kann innert 30 Tagen seit Publikation schriftlich Beschwerde in Stimmrechtssachen beim Regierungsrat/Statthalteramt Emmental, Dorfstrasse 21, 3550 Langnau i. E., erhoben werden. Die Beschwerde ist mindestens im Doppel einzureichen und muss einen Antrag, die Angaben von

Tatsachen und Beweismitteln, Begründung sowie Unterschrift enthalten; greifbare Beweismittel sind beizulegen.

Aefligen, August 2022

Der Gemeinderat

K 078178.F33



Schützengesellschaft Aefligen-Rüdtligen

Letzte obligatorische Übung

Samstag, 27. August 2022
13.00–16.00 Uhr
15.15 Uhr (letzte Standblattausgabe)

Bitte das/den Dienstbüchlein/Leistungsausweis, das Schiessbüchlein sowie den PISA-Barcode-Brief und einen **amtlichen Ausweis** mitbringen.

Der Vorstand

K 078233.F34

Bau- und Gewässerschutzpublikation

Gesuchsteller:
Emme Bau AG
Kämpf Jürg
Schmiedengasse 17
3400 Burgdorf

Projektverfasser:
BauRaum Architektur AG
Lüthi Gian Andrea
Worbstrasse 133
3073 Gümligen

Bauvorhaben:
Projektänderung bewilligtes Objekt Lilienweg 7, 3426 Aefligen. eBau-Nummer 2021–2336 / 65987; Projektänderung gemäss separatem Beschrieb

Standort:
Lilienweg 7, Parzelle Nr. 297 / Zone W2

Inhaltsverzeichnis

Gemeinden	301
Impressum	302
Kirchen	302
Todesanzeigen	305
Stellen	306
Immobilien	311
Veranstaltungen	312

Notfalldienste

Ärztlicher Notfalldienst
gilt für das ganze Emmental:

- Hausarzt in der Praxis anrufen**
Falls dieser nicht erreichbar ist:
- Notfalltelefonnummer von Medphone wählen**
0900 57 67 47 CHF 3.23/Min.
(neu mit Warteschleife zum Ortstarif)
- Kunden mit Prepaid-Guthaben: Aufschaltung neue Telefonnummer 0900 57 67 48**
CHF 3.50/Min. (durchgehend)

K 078652.F01

Zahn-Notfall 365 Tage/24 h SSO Bern, Region Burgdorf

Wenn bei akuten Zahnproblemen der eigene Zahnarzt oder dessen Stellvertreter nicht erreicht werden kann, vermittelt die Telefonnummer **0900 422 420** (Fr. 1.98/Minute) zahnärztliche Nothilfe.

Dienstapotheke Burgdorf

26. August bis 1. September 2022
Apotheke Ryser
Lyssachstrasse 17
Samstags durchgehend geöffnet bis 17.00 Uhr.
Sonntag geöffnet von 10.00 bis 12.00 und von 17.00 bis 18.00 Uhr.
In der Zwischenzeit Notfalldienst über **Tel. 034 423 11 23**
Werktags nach 18.30 Uhr Notfalldienst über Tel. 034 423 11 23

K 078204.F34

Vor dem Betreten der Gefahrenzone wird gewarnt.

Der Vorstand

V 078201.F34

Baupublikation

Bauherrschaft:
Jetmir Nasufi
Zentralstrasse 5
8610 Uster

Projektverfasser:
wp bauplaner AG
Rolf Waldspurger
Hauptstrasse 16
3422 Kirchberg

Bauvorhaben: Umbau MFH

Standort:
Landshutstrasse 23, 3315 Bätterkinden, Parzelle Nr. 426, Zone: W2 (Strukturhaltungsgebiet), Koordinaten: 2'607'913 / 1'220'079, Gewässerschutzbereich Au

Gewässerschutzmassnahmen:
Der Anschluss an das öffentliche Abwassernetz ist bestehend.

Fortsetzung auf Seite 302

Lokales und Regionales

Kappelen Memorial: Nostalgie auf zwei Rädern

Der Moto Club Koppigen verwandelte den Kappelengraben einmal mehr in ein Mekka für Liebhaber und Fahrer von Oldtimer-Motorrädern und -Seitenwagen. Das klassische Kappelen-Memorial-Bergrennen lockte zahlreiche Besucherinnen und Besucher an.

Der Kappelengraben ist eigentlich ein ruhiges und beschauliches Tal zwischen Wynigen und Schmidigen. Seitdem der Moto Club Koppigen und Umgebung 2003 das klassische Bergrennen des Kappelen Memorials wieder ins Leben gerufen hat, knattert, rattert, röhrt und donnert es alle drei Jahre im Graben ganz gewaltig. Der Anlass lässt das Herz jedes Oldtimer-Besitzers, der seine Maschine oft aufwendig und mit viel Herzblut restauriert hat, höherschlagen, und begeistert die zahlreichen Zuschauer, die den Rand der Rennstrecke bis hinauf zum kleinen Pass säumen.



Zahlreiche Besucher verfolgten das Kappelen Memorial, das landschaftlich schön, aber für die Fahrer anspruchsvoll ist.

«Benzin-Gespräche»

Der Duft von Benzin und ebenso riechenden Nebelschwaden liegt in der Luft. Im Start- und Zielraum sowie im Fahrerlager bestaunt und begutachtet man gegenseitig die liebevoll auf Vordermann gebrachten Maschinen, die älteste aus dem Jahr 1932. Fachsimpeln kann man das nennen oder eben «Benzin-Gespräche» im Töfffahrer-Jargon. Die Liste der Motorräder, die am Start stehen, liest sich wie das «Who's who» der Motorradlegenden: Norton, Triumph, Ducati, Gilera, Benelli, Honda, Suzuki, Kawasaki, Yamaha oder BMW und andere mehr.

Gleichmässig statt schnell

Insgesamt nahmen über 160 Fahrerinnen und Fahrer an dem Rennen teil, das eigentlich gar kein Ren-

nen ist, denn reine Strassenrennen wurden im Kanton Bern aufgrund der häufigen Unfälle längst untersagt. Massgebend für die Klassierung ist nicht die Geschwindigkeit. Das Kappelen Memorial ist ein Gleichmässigkeitsfahren, will heissen: Nicht der Schnellste gewinnt, sondern derjenige, der seine zwei Läufe auf der attraktiven und gleichzeitig anspruchsvollen Strecke möglichst gleich schnell auf die Strasse legt, also mit möglichst wenig Zeitdifferenz.

Viel Freude und Fronarbeit

Verantwortlich für die Oldtimer-Bergprüfung zeichnet der Moto Club Koppigen. Er wird dabei jeweils grosszügig von der Kappeler Bevölkerung unterstützt, welche die Festwirtschaft führt und dafür sorgt,

dass Fahrer wie Besucher gut gepflegt und betreut werden. Die vielen Stunden Fronarbeit werden einzig und allein mit einem Helferessen abgegolten. Dass das Kappelen Memorial bereits zum siebten Mal durchgeführt wurde, zeugt davon, dass vor allem die Freude und die Begeisterung aller Beteiligten für den Anlass zählen.



«Benzin-Gespräche» im Zielraum.



Viel Action im beschaulichen Kappelengraben.

Text und Bilder: Daniel Fuchs